

**VOLLMACHT
VEKALETNAME**(Vollmachtgeber/in)
(Vekaleti veren)

Ich,

Ben,Name, Vorname
Soyadı, AdıGeburtsdatum
Doğum tarihiGeburtsort
Doğum yeriAdresse
AdresiTelefon, Telefax, E-Mail
Telefon, Telefaks, E-postaerteile hiermit Vollmacht an
İşbu yazıyla aşağıdaki şahsa vekalet veriyorum(bevollmächtigte Person)
(Vekil kişi)Name, Vorname
Soyadı, AdıGeburtsdatum
Doğum tarihiGeburtsort
Doğum yeriAdresse
AdresiTelefon, Telefax, E-Mail
Telefon, Telefaks, E-posta

Diese Vertrauensperson wird hiermit bevollmächtigt, mich in allen Angelegenheiten zu vertreten, die ich im Folgenden angekreuzt oder angegeben habe. Durch diese Vollmachtserteilung soll eine vom Gericht angeordnete Betreuung vermieden werden. Die Vollmacht bleibt daher in Kraft, wenn ich nach ihrer Errichtung geschäftsunfähig geworden sein sollte.

Die Vollmacht ist nur wirksam, solange die bevollmächtigte Person die Vollmachtsurkunde besitzt und bei Vornahme eines Rechtsgeschäfts die Urkunde im Original vorlegen kann.

İşbu yazıyla bu güvenilir kişiye beni, aşağıda işaretlediğim veya belirtmiş olduğum her tür konuda temsil etme yetkisi veriyorum. Verilen bu vekalet yoluyla mahkeme tarafından vasi atanmasına gerek kalmaması amaçlanmaktadır. Bu nedenle, bu vekaletin verilmesinden sonra tasarruf ehliyetimi kaybetmiş olsam dahi bu vekalet geçerli olacaktır.

Vekalet sadece, vekil kişi vekaletname belgesine sahip olduğu ve bir hukuki işlem olduğunda belgenin aslını gösterebildiği sürece geçerlidir.

1. GESUNDHEITSSORGE/PFLEGE BEDÜRFTIGKEIT

1. SAĞLIK SORUNU/BAKIM GEREKSİNİMİ

- *Sie darf in allen Angelegenheiten der Gesundheitsorge entscheiden, ebenso über alle Einzelheiten einer ambulanten oder (teil-)stationären Pflege. Sie ist befugt, meinen in einer Patientenverfügung festgelegten Willen durchzusetzen.*

Vekil kişi, ayaktan veya (kısmi) yatılı bakımın tüm ayrıntıları dâhil, sağlıkla ilgili her konuda karar verme hakkına sahip olup, düzenlemiş olduğum hasta talimatında tespit edilmiş tüm isteklerimin uygulanması ile yetkilidir.

JA NEIN
EVET HAYIR

- *Sie darf insbesondere in sämtliche Maßnahmen zur Untersuchung des Gesundheitszustandes und zur Durchführung einer Heilbehandlung einwilligen, diese ablehnen oder die Einwilligung in diese Maßnahmen widerrufen, auch wenn mit der Vornahme, dem Unterlassen oder dem Abbruch dieser Maßnahmen die Gefahr besteht, dass ich sterbe oder einen schweren oder länger dauernden gesundheitlichen Schaden erleide (§ 1904 Absatz 1 und 2 BGB).*

Vekil kişi özellikle sağlık durumunun araştırılmasına yönelik tüm tedbirler ve uygulanacak tedaviye, bunların yapılması, uygulanmaması ya da yarıda bırakılması sonucunda hayati tehlikeye, ya da ağır veya uzun süren bir sağlık sorununa maruz kalabilecek olsam da izin verme, reddetme, ya da bu tedbirlere ilişkin izni feshetme yetkisine sahiptir (BGB md. 1904, fıkra 1 ve 2).

JA Nein
EVET HAYIR

- *Sie darf Krankenunterlagen einsehen und deren Herausgabe an Dritte bewilligen. Ich entbinde alle mich behandelnden Ärzte und nichtärztliches Personal gegenüber meiner bevollmächtigten Vertrauensperson von der Schweigepflicht.*

Vekil kişi hastalık dosyalarına bakabilir ve üçüncü kişilere verilmesini onaylayabilir. Beni tedavi eden tüm doktorların ve doktor olmayan personelin sır saklama yükümlülüklerini, tarafımdan vekalet verilen güven kişisine karşı kaldırıyorum.

JA NEIN
EVET HAYIR

- *Solange es zu meinem Wohl erforderlich ist, darf sie - über meine freiheitsentziehende Unterbringung (§ 1906 Absatz 1 BGB)*
Benim yararına olduğu sürece vekil kişi, özgürlüğümü bağlayıcı etkileri olan bir yere yatırılmama (BGB md. 1906 fıkra 1),

JA Nein
EVET HAYIR

- *über ärztliche Zwangsmaßnahmen im Rahmen der Unterbringung (§1906 Absatz 3 BGB)*

bir yerde yatırılmam kapsamında tıbbi zorunlu tedbirler hakkında (BGB md. 1906 fıkra 3)

JA Nein
EVET HAYIR

- *und über freiheitsentziehende Maßnahmen (z. B. Bettgitter, Medikamente u. ä.) in einem Heim oder in einer sonstigen Einrichtung (§ 1906 Absatz 4 BGB)*

entscheiden.

JA Nein

ve huzur evi veya başka bir kurumda özgürlüğümü bağlayıcı (örneğin, yatak parmaklıkları, ilaçlar v.b.) tedbirler hakkında (BGB md. 1906 fıkra 4),

EVET HAYIR

karar verme yetkisine sahiptir.

- _____
- _____
- _____

2. AUFENTHALT UND WOHNUNGSANGELEGENHEITEN
2. İKAMET VE KONUT İŞLERİ

- *Sie darf meinen Aufenthalt bestimmen.,* JA NEIN
Vekil kişi ikametimi belirleyebilir, **EVET HAYIR**
- *Sie darf Rechte und Pflichten aus dem Mietvertrag über meine Wohnung einschließlich einer Kündigung wahrnehmen sowie meinen Haushalt auflösen.*
Vekil kişi konut kira sözleşmemdeki haklar ve görevleri, mukavele feshi dahil olmak üzere yerine getirebilir ve evimi taşıyabilir. JA NEIN
EVET HAYIR
- *Sie darf einen neuen Wohnungsmietvertrag abschließen und kündigen.*
Yeni bir konut kira sözleşmesi imzalayabilir ve feshedebilir. JA NEIN
EVET HAYIR
- *Sie darf einen Vertrag nach dem Wohn- und Betreuungsvertragsgesetz (Vertrag über die Überlassung von Wohnraum mit Pflege- oder Betreuungsleistungen; ehemals: Heimvertrag) abschließen und kündigen.*
Vekil kişi İkamet ve Bakım Sözleşmesi Kanunu uyarınca bir sözleşme (Bakım Hizmeti Verilen Konutlarda Hizmet Alma Sözleşmesi; eskiden Bakım Evi Sözleşmesi olarak anılırdı) imzalayabilir ve feshedebilir. JA NEIN
EVET HAYIR

3. BEHÖRDEN
3. RESMİ MAKAMLAR

- *Sie darf mich bei Behörden, Versicherungen, Renten- und Sozialleistungsträgern vertreten*
Vekil kişi beni resmi makamlar, sigortalar, emeklilik ve sosyal hizmet kurumlarında temsil edebilir. JA NEIN
EVET HAYIR

• _____

4. VERMÖGENSSORGE

4. MALVARLIĞI İDARESİ

Sie darf mein Vermögen verwalten und hierbei alle Rechtshandlungen und Rechtsgeschäfte im In- und Ausland vornehmen, Erklärungen aller Art abgeben und entgegennehmen, sowie Anträge stellen, abändern, zurücknehmen, namentlich

Vekil kişi malvarlığını yönetebilir ve bunu yaparken yurtiçinde ve yurtdışında tüm hukuki tasarruflarda ve hukuki işlemlerde bulunabilir; her türlü açıklamayı yapabilir ve kabul edebilir ve başvurular yapabilir, değiştirebilir ve geri alabilir, somut olarak

JA
EVET

NEIN
HAYIR

- *über Vermögensgegenstände jeder Art verfügen*
(bitte beachten Sie hierzu auch den nachfolgenden Hinweis 1)

Her türlü malvarlığı üzerine tasarrufta bulunabilir
(bununla ilgili olarak lütfen aşağıdaki 1 no. lu açıklamayı da dikkate alın)

JA
EVET

NEIN
HAYIR

- *Zahlungen und Wertgegenstände annehmen*

Ödemeleri ve değerli eşyaları kabul edebilir

JA
EVET

NEIN
HAYIR

- *Verbindlichkeiten eingehen*
(bitte beachten Sie hierzu auch den nachfolgenden Hinweis 1)

Yükümlülük altına girebilir
(bununla ilgili olarak lütfen aşağıdaki 1 no. lu açıklamayı da dikkate alın)

JA
EVET

NEIN
HAYIR

- *Willenserklärungen bezüglich meiner Konten, Depots und Safes abgeben. Sie darf mich im Geschäftsverkehr mit Kreditinstituten vertreten (bitte beachten Sie hierzu auch den nachfolgenden Hinweis 2)*

Hesap numaralarım, portföyerim ve kasalarımınla bağlantılı olarak irade açıklamasında bulunabilir. Beni kredi kuruluşlarıyla yapılan ticari işlemlerde temsil edebilir
(bununla ilgili olarak lütfen aşağıdaki 2 no. lu açıklamayı da dikkate alın)

JA
EVET

NEIN
HAYIR

- *Schenkungen in dem Rahmen vornehmen, der einem Betreuer rechtlich gestattet ist.*

Bir vasiye hukuki olarak tanınan çerçevede bağışlar yapabilir

JA
EVET

NEIN
HAYIR

- *Folgende Geschäfte soll sie nicht wahrnehmen können:*

Aşağıdaki işlemleri **yapamamalıdır:**

•

•

4. VERMÖGENSSORGE - HINWEIS:
4. **MALVARLIĞI İDARESİ - AÇIKLAMA:**

1. *Denken Sie an die erforderliche Form der Vollmacht bei Immobiliengeschäften, für Handelsgewerbe oder die Aufnahme eines Verbraucherdarlehens (vgl. S. 31/32 der Broschüre „Betreuungsrecht“).*
2. *Für die Vermögenssorge in Bankangelegenheiten sollten Sie auf die von Ihrer Bank/Sparkasse angebotene Konto-/Depotvollmacht zurückgreifen. Diese Vollmacht berechtigt den Bevollmächtigten zur Vornahme aller Geschäfte, die mit der Konto- und Depotführung in unmittelbarem Zusammenhang stehen. Es werden ihm keine Befugnisse eingeräumt, die für den normalen Geschäftsverkehr unnötig sind, wie z. B. der Abschluss von Finanztermingeschäften. Die Konto-/Depotvollmacht sollten Sie grundsätzlich in Ihrer Bank oder Sparkasse unterzeichnen; etwaige spätere Zweifel an der Wirksamkeit der Vollmachterteilung können hierdurch ausgeräumt werden. Können Sie Ihre Bank/Sparkasse nicht aufsuchen, wird sich im Gespräch mit Ihrer Bank/ Sparkasse sicher eine Lösung finden.*

1. Gayrimenkul alım satımı, ticari faaliyetler veya bir tüketici kredisinin alınması konusunda vekaletnamenin özel bir usulde düzenlenmesi gerektiğini dikkate alınız (bakınız „Bakım kanunu“ broşürü S. 31/32)
2. Banka işlemlerindeki malvarlığı için bankanızdan/tasarruf bankasından teklif edilen hesap/portföy vekaletinden faydalanmalısınız. Bu vekalet, vekil kişiye banka hesabı ve portföy yönetimiyle ilgili doğrudan bağlantılı olan her tür işlemde bulunma hakkı vermektedir. Ona, örneğin mali vadeli işlemlerin imzalanması gibi, normal ticari işlemde gereksiz olan yetkiler verilmemektedir. Hesap-portföy vekaletini esas olarak bankanızda veya tasarruf bankasında imzalamalısınız; bu sayede vekalet verilmesinin geçerliliği ile ilgili daha sonra oluşacak çelişkilerin önüne geçilebilir. Bankanıza/tasarruf bankasına gidemiyorsanız onlarla yapacağınız görüşmede mutlaka bir çözüm bulunacaktır.

5. POST UND FERNMELDEVERKEHR
5. **POSTA VE TELEKOMÜNİKASYON İŞLEMLERİ**

- *Sie darf die für mich bestimmte Post entgegennehmen und öffnen sowie über den Fernmeldeverkehr entscheiden. Sie darf alle hiermit zusammenhängenden Willenserklärungen (z. B. Vertragsabschlüsse, Kündigungen) abgeben.*

Vekil kişi benim için olan posta gönderilerini alabilir ve açabilir ve telekomünikasyon işlemleri üzerine karar verebilir. Bunlarla bağlantılı olan her tür irade beyanında (örneğin, sözleşme imzalamak, feshetmek) bulunabilir.

JA
EVET

NEIN
HAYIR

6. VERTRETUNG VOR GERICHT
6. **MAHKEME ÖNÜNDE TEMSİL**

- *Sie darf mich gegenüber Gerichten vertreten sowie Prozesshandlungen aller Art vornehmen.*

Beni mahkeme önünde temsil edebilir ve her tür dava işlemini yürütebilir.

JA
EVET

NEIN
HAYIR

7. UNTERVOLLMACHT
7. **VEKİL TAYİNİ**

- *Sie darf Untervollmacht erteilen.*

Vekil kişi yetkilerini başkasına devredebilir.

JA
EVET

NEIN
HAYIR

8. BETREUUNGSVERFUGUNG

8. VASI TAYİNİ

- Falls trotz dieser Vollmacht eine gesetzliche Vertretung („rechtliche Betreuung“) erforderlich sein sollte, bitte ich, die oben bezeichnete Vertrauensperson als Betreuer zu bestellen.

Bu vekaletle rağmen yasal bir temsilci („hukuki vasi“) gerekirse, yukarıda belirtilen güven kişinin vasi olarak tayin edilmesini rica ediyorum.

JA
EVET

NEIN
HAYIR

9. GELTUNG ÜBER DEN TOD HINAUS

9. VEKALETNAMENİN GEÇERLİLİĞİ

- Die Vollmacht gilt über den Tod hinaus.

Vekaletname, vekaleti veren kişinin ölümünden sonra da geçerlidir.

JA
EVET

NEIN
HAYIR

10. WEITERE REGELUNGEN

10. DİĞER DÜZENLEMELER

Ort, Datum
Yer, Tarih

(Unterschrift der Vollmachtnehmerin / des Vollmachtnehmers)
(Vekil kişinin imzası)

Ort, Datum
Yer, Tarih

(Unterschrift der Vollmachtgeberin / des Vollmachtgebers)
(Vekaleti verenin imzası)